

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely a sportról szóló 2004. évi I. törvényben meghatározott önkormányzati feladatok hatékony ellátásának céljából jött létre egyrészt a

Magyar Labdarúgó Szövetség

székhely: **1112 Budapest, Kánai út 2/D**

levelezési cím: **1386 Budapest 62. Pf. 906/1**

képviseli: **Dr. Vági Márton főtitkár**

adószám: **19020848-2-44**

számlaszám: **11707024-20485090**

számlavezető pénzügyintézet: **11707024-20485090**

(a továbbiakban: **MLSZ**),

másrészt a

Budapest Főváros III. Kerület, Óbuda-Békásmegyér Önkormányzat

székhely: **1033. Budapest, Fő tér 3.**

képviseli: **Czeplédy Gergő, alpolgármester**

adószám: **15735667-2-41**

számlaszám: **12001008-00131713-00100007**

(a továbbiakban: **Önkormányzat**)

és a

Észak-Budapesti Tankerületi Központ

székhely: **1033 Budapest, Fő tér 1.**

adószám: **15835107-2-41**

képviseli: **Tamás Ilona, tankerületi igazgató**

számlaszám: **10032000-00336695-00000000**

(a továbbiakban: **Tankerület**

egyetemes kötelezettségek tekintetében az Önkormányzat, illetve a Tankerület a továbbiakban külön-külön Szerződéses Partner, illetve együtt: Szerződéses Partnerek)

között az alábbi feltételekkel.

Preambulum

Felek megállapítják, hogy:

- a sportról szóló 2004. évi I. törvény (a továbbiakban: Sporttörvény) 55. § meghatározza az önkormányzatok sporttal kapcsolatos feladatait;
- az MLSZ a labdarúgás stratégiai fejlesztési koncepciójához illeszkedő sportfejlesztési programot dolgozott ki, melynek keretében az önkormányzatokkal együttműködve sportpályákat kíván létesíteni országszerte;
- a Tankerületnek a vagyonkezelésében lévő önkormányzati tulajdonú ingatlan használata tekintetében együttműködési kötelezettsége van az Önkormányzattal a helyi közösségi és kulturális élet feltételeinek biztosítása érdekében;
- jogszabályban foglalt és önként vállalt sporttal kapcsolatos önkormányzati feladatoknak az MLSZ által kidolgozott sportfejlesztési program megvalósításával történő ellátásában a jelen megállapodásban foglaltak szerint kívánnak együttműködni;
- az együttműködés a helyi önkormányzat által ellátandó, sporttal kapcsolatos közfeladatához kapcsolódik, melynek megvalósításában az MLSZ közreműködik az Alapszabályában meghatározott kötelezettségének megfelelően.
- MLSZ az államháztartás egyensúlyát javító különadóról és járadékról szóló 2006. évi LIX. törvény (a továbbiakban: Különadó tv.) szerinti kedvezményezett célra nyújtott támogatásból és a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény (a továbbiakban: Tao tv.) 22/C. § szerinti látvány-csapatsport támogatásból országszerte beruházásokat eszközöl futballpályák kialakítására, felújítására és vállalja a labdarúgópályák 15 évi határozott időtartamú sportcélú hasznosítását.
- a támogatás igénybevétele olyan létesítmény kialakítására, felújítására irányulhat, amely alapvető, közvetlen és kizárólagos rendeltetése, hogy a sportról szóló törvényben meghatározott sporttevékenységre használják.

I. A szerződés tárgya

Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat tulajdonát képező, a köznevelési feladatot ellátó egyes önkormányzati fenntartású intézmények állami fenntartásba vételéről szóló 2012. évi CLXXXVIII. törvény 8. § értelmében a Tankerületi Központ ingyenes vagyonkezelésében álló, a Budapest Főváros Kormányhivatala XI. Kerületi Földhivatalnál Budapest (település) belterület **23152/306** helyrajzi számon nyilvántartott, természetben 1031 BUDAPEST III.KER. Arató Emil tér 1. szám alatti ingatlanon – a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező vázrajzon feltüntetetteknek megfelelően – a Felek sportpályát alakítanak ki, amelynek során a Sportpályát az MLSZ építi meg, és azt a Felek a birtokba adástól számított 15 év határozott ideig sportcélú tevékenység folytatására a jelen megállapodásban foglaltak szerint együtt használják és hasznosítják. Felek egyezően rögzítik, hogy a továbbiakban az Ingatlan fogalma alatt a vázrajzon megjelölt – a Sportpálya által elfoglalt – területet értik.

II. A szerződés célja

1. Felek a jelen megállapodás feltételeit a szerződés céljának figyelembe vételével alakították ki és fogadták el.
2. Az MLSZ kijelenti, hogy részéről a jelen megállapodás célja az I/1. pontban meghatározott Sportpálya jelen szerződés szerinti hasznosítása a Sporttörvényben és MLSZ Alapszabályban

meghatározott feladatai hatékony ellátása, valamint a Különadó törvény és a Tao. törvény vonatkozó rendelkezéseiben előírtak teljesítése érdekében.

3. Az Önkormányzat kijelenti, hogy részéről a jelen megállapodás célja a Sporttörvény 55. §-ban és Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvényben meghatározott feladatai megfelelő ellátása;
4. A Tankerületi Központ kijelenti, hogy részéről a jelen megállapodás célja a jelen megállapodással érintett ingatlan és köznevelési intézmény tekintetében fennálló vagyonkezelési jogosultságok gyakorlása és kötelezettségek irányadó jogszabályoknak megfelelő teljesítése.

III. Az együttműködés időtartama

1. Jelen megállapodás a Felek képviselője általi aláírás napjától az I/1. pontban meghatározott Sportpálya birtokba adásától számított 15 év határozott időre jön létre.
2. Jelen megállapodás aláírásával Felek kifejezetten lemondanak arról, hogy a megállapodást a határozott idő lejártá előtt megszüntessék.
3. Felek a megállapodás határozott időtartamának lejártá előtt legalább 180 nappal tárgyalásokat kezdeményeznek a Sportpálya további közös használata tárgyában.

IV. A labdarúgó pálya kialakításának finanszírozása

1. Felek egyezően rögzítik, hogy az országszerte kialakításra kerülő labdarúgó pályák teljes kivitelezési költségeit az MLSZ sportfejlesztési programja (a továbbiakban: programterv) tartalmazza, a Sportpálya létesítésének teljes bruttó (nettó + 27% áfa) beruházási költségét a jelen megállapodás elválaszthatatlan részét képező 2. sz. melléklet tartalmazza (a továbbiakban: Teljes Költség). Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Teljes Költség módosításra kerül, ésszerű határidőn belül ennek megfelelően módosítják a 2. sz. mellékletet.
2. Felek egyezően rögzítik, hogy a jelen megállapodás tárgyát képező Sportpálya kialakítása a látvány-csapatsport támogatását biztosító támogatási igazolás kiállításáról, felhasználásáról, a támogatás elszámolásának és ellenőrzésének, valamint visszafizetésének szabályairól szóló 107/2011. (VI. 30.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 9. pontjában meghatározott tárgyi eszköz beruházásnak minősül.
3. Felek akként állapodnak meg, hogy Önkormányzat a jelen szerződésben szerzett jogok gyakorlásáért ellenértéket fizet MLSZ-nek. Az ellenérték (a továbbiakban: Ellenérték) mértékét Felek úgy határozzák meg, hogy az a 'Teljes Költség nettó részének 30%-a + áfa.
4. Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a IV./3. pont szerinti Ellenértéket a jelen megállapodás aláírását követő 8 napon belül előlegként átutalja az MLSZ bankszámlájára. Az MLSZ az átutalást követően haladéktalanul, de legkésőbb 15 napon belül előlegszámlát állít ki. Az Önkormányzat által a pályázati eljárás során befizetett pályázati biztosíték az Ellenértékbe beszámításra kerül. Az MLSZ a Sportpálya kialakítását követően végszámlát állít ki.
5. Felek megállapodnak – és Önkormányzat kifejezetten elfogadja –, hogy a Sportpálya kialakításának előfeltétele az Ellenérték összegének Önkormányzat általi teljesítése az MLSZ részére.
6. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a pályaépítés megkezdésének feltétele az MLSZ sportfejlesztési programjának a 107/2011. (VI.30.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 2. pontjában meghatározott jóváhagyást végző szervezet által történő jóváhagyása.

7. Amennyiben a pálya nem épül fel, a Magyar Labdarúgó Szövetség, vállalja, hogy az Önkormányzat részére az Ellenértéket visszafizeti.

V. Felek jogai és kötelezettségei

1. Az Önkormányzat és a Tankerület kötelezettséget vállalnak arra, hogy az Önkormányzat tulajdonában és a Tankerület vagyongazdálkodásában lévő, a jelen megállapodás I/1. pontjában körülírt – a vázrajzon megjelölt – Ingatlant a Sportpálya kialakítása céljából és annak időtartamára az MLSZ birtokába bocsátják, ingyenesen a használatába adják. Az MLSZ az így használatában álló Ingatlanon kialakítja a Sportpályát. Az Önkormányzat és a Tankerület továbbá kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen megállapodásban foglalt kötelezettségek közös teljesítése és jogok közös gyakorlása céljából a Sportpálya kialakítását követően a birtokba adástól számított 15 év határozott időtartamra az Ingatlant és a Sportpályát az MLSZ ingyenes, részleges használatába adják közfeladat ellátása céljából, a közfeladat ellátásához szükséges mértékben, a használatba adástól (birtokbaadástól) számított 15 év határozott időtartamra. A Sporttörvény 55.§, valamint – a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 13. § (1) bekezdés 15. pontja, 23. § (4) bekezdés 8. pontja és (5) bekezdés 17. pontja értelmében a jelen megállapodás tárgyát képező tevékenység és sportfejlesztés közfeladatnak minősül. A Sportpálya az Önkormányzat könyveiben (számviteli nyilvántartásaiban) kerül kimutatásra, az MLSZ pedig a 15 évre szóló használati jogot – vagyoni értékű jogként – veszi fel a könyveibe.
2. A Szerződéses Partnerek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen megállapodásban foglaltak teljesüléséhez szükséges valamennyi nyilatkozatot, hozzájárulást és beleegyezést határidőben megadják és szükség esetén az MLSZ rendelkezésére bocsátják. Amennyiben az Önkormányzat vagy a Tankerület a nyilatkozattétel megtagadásával illetve a nyilatkozat késedelmes kiadásával az MLSZ-nek kárt okoz, úgy köteles azt megtéríteni. Az Önkormányzat, illetve a Tankerület kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy jogvita esetén nyilatkozatát bíróság pótolja.
3. MLSZ kötelezettséget vállal arra, hogy a programtervnek, illetve a 2. sz. mellékletben foglaltaknak megfelelően megépíti és az Önkormányzat, illetve a Tankerület birtokába adja a Sportpályát. Felek megállapodnak abban, hogy a Sportpálya birtokbaadásáig a Tankerület képviselőjében is az Önkormányzat jár el az MLSZ-szel szemben. A Sportpálya építésének kezdő időpontját az MLSZ jogosult meghatározni azzal, hogy arról az Önkormányzatot legkésőbb a munkakezdést megelőző 3 nappal korábban értesíti.
4. Felek megállapodnak abban, hogy a megvalósítási határidő elmulasztása esetén a kivitelezőt terhelő és a MLSZ részére megfizetett késedelmi kötbér arányos része (30%) az Önkormányzatot illeti meg.
5. Az MLSZ a Sportpálya műszaki átadás-átvételének időpontjáról az Önkormányzatot írásban tájékoztatja, az átadás-átvétellel az Önkormányzatot és a Tankerületet meghívja. Az átadás-átvételi eljárással egyidejűleg az MLSZ a Sportpályát az Önkormányzat és a Tankerület birtokába adja a jelen megállapodás V/1. pontjának sérelme nélkül. Felek a birtokba adásról jegyzőkönyvet vesznek fel, melyben rögzítik a Sportpálya műszaki állapotát. Az Önkormányzat és a Tankerület már a jelen megállapodás aláírásával hozzájárulását adja ahhoz, hogy amennyiben a műszaki átadás-átvételi eljárásban nem vesznek részt, úgy mind a bejárás, mind pedig a birtokbaadási jegyzőkönyv távollétükben kerüljön felvételre. Az Önkormányzat vagy a Tankerület távolléte nem akadályozza a birtokbaadásnak, amennyiben az átadás-átvételi eljárás eredményes volt és az MLSZ az Önkormányzat, illetve a Tankerület részére a birtokbaadási jegyzőkönyvet megküldte. Az Önkormányzat és a Tankerület birtokba lépésének időpontját minden esetben a birtokba adási jegyzőkönyv rögzíti. Az Önkormányzat és a Tankerület

elfogadja, hogy amennyiben a birtokbaadástól távol marad, ebből eredően az MLSZ-szel szemben semmilyen kifogást vagy igényt nem támaszthat.

6. Az Önkormányzat, mint ingatlantulajdonos és a Tankerület, mint az ingatlan vagyongazdálkodója akként nyilatkoznak, hogy a Sportpálya használatával, fenntartásával és üzemeltetésével kapcsolatos költségek tekintetében egymással megállapodást kötnek Sportpálya használatával kapcsolatban felmerült költségek viseléséről, amely megállapodást a jelen Megállapodás aláírásától számított 8 (nyolc) napon belül megküldik az MLSZ részére.

Felek megállapodnak abban, hogy a jelen pontban foglalt kötelezettség teljesítése lényeges szerződéses feltételnek minősül. Amennyiben Szerződő Partnernek nem tesznek eleget a jelen pontban foglalt kötelezettségüknek, úgy az MLSZ jogosult a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani.

A jelen megállapodás alkalmazásában bármely Szerződéses Partner terhére megállapított kötelezettség alanya az Önkormányzat és a Tankerület között a jelen pont első bekezdésében meghatározott megállapodásában kerül meghatározásra azzal, hogy a Szerződéses Partnernek ezen kötelezettségek tekintetében az MLSZ-szel szemben egyetemlegesen felelnek. A Szerződéses Partnernek egyetemleges felelőssége az Önkormányzat és a Tankerület egymás közötti megállapodása szerinti elszámolását, illetve kötelezettség megosztását nem érinti. (Nevesítetten az Önkormányzat terhére megállapított kötelezettségek alanya az Önkormányzat, nevesítetten a Tankerület terhére megállapított kötelezettségek alanya a Tankerület.)

Az Önkormányzat és a Tankerület tudomásul veszik, hogy egymás közötti elszámolásuk a jelen megállapodásban az MLSZ-szel szemben vállalt kötelezettségeik teljesítését nem érinti, azok tekintetében az MLSZ-szel szemben egyetemlegesen felelnek.

7. Felek megállapodnak abban, hogy a Sportpálya rendeltetésszerű használatához szükséges valamennyi felújítási, javítási, karbantartási költséget, továbbá a használatból járó egyéb költségeket, illetve a Sportpálya tekintetében felmerülő közterheket a Szerződéses Partner viseli.
8. Felek megállapodnak abban, hogy a közüzemi mérőórákat – amennyiben ez szükséges – a Szerződéses Partner saját költségén köteles felszereltetni, a szolgáltatókkal a közüzemi szerződéseket megkötni, a közüzemi díjakat határidőre megfizetni.
9. Felek megállapodnak és a Szerződéses Partnernek tudomásul veszik és vállalják, hogy a Sportpálya részükre történő birtokba adását követően jelen szerződés időtartama alatt – megállapodásuk függvényében az Önkormányzat felelőssége és költsége a Sportpálya szabályszerű és jelen szerződésnek megfelelő működtetése, karbantartása, valamint a jelen szerződés időtartama alatt a Sportpálya jogszabályoknak és a biztonságos, balesetmentes üzemeléshez szükséges állagának biztosítása. A Sportpálya teljes körű üzemeltetéséről működtetéséről és – a jelen megállapodás 3. számú melléklete szerinti – karbantartásáról a Szerződéses Partner köteles saját költségén gondoskodni. Az MLSZ – előzetes értesítést követően – maga vagy megbízottja útján jogosult a karbantartást ellenőrizni és az ellenőrzésekről jegyzőkönyvet készíteni. A karbantartási kötelezettség teljesítését a felek lényeges szerződési feltételnek tekintik, melynek megsértése különösen súlyos szerződésszegésnek minősül.
10. Az MLSZ a jelen megállapodás fennállása alatt eszköz és anyagpótlást, illetve felújítást nem végez, ez a Szerződéses Partner feladata és költsége.
11. A Szerződéses Partner köteles saját költségén gondoskodni a Sportpálya őrzéséről, védelméről.

12. Felek a Sportpályát szabadon – egymással egyeztetve– használják és hasznosítják, a jelen megállapodással érintett köznevelési intézmény működésének, tanítási rendjének zavarása nélkül, az intézmény vezetőjének legalább 5 (öt) nappal korábban történt tájékoztatása mellett.

Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a Futballpálya üzemidejének piaci alapon történő hasznosítására allokált éves kapacitás nem haladja meg a Futballpálya tényleges teljes éves kapacitásának húsz százalékát. Felek jelen rendelkezést lényeges szerződési feltételnek tekintik, melynek megsértése különösen súlyos szerződésszegésnek minősül. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a pályahasználattal kapcsolatban – különös tekintettel a korlátozott mértékű piaci alapon történő pályahasználati kötelezettség teljesítésére vonatkozóan – az MLSZ által kért adatszolgáltatási kötelezettséget az MLSZ erre vonatkozó felszólításában megjelölt határidőben teljesíti.

Felek egybehangzóan rögzítik, hogy a nemzeti köznevelésről szóló 2011. CXC. törvény 76. §-a értelmében a Tankerület a Sportpálya használatát tanítási időn kívül és a pedagógiai programban, továbbá egyéb jogszabályban meghatározott feladatok végrehajtásának biztosítása mellett külön megállapodás alapján ingyenesen biztosítja az Önkormányzat számára. A Tankerület kötelezettséget vállal arra, hogy beszerzi az érintett köznevelési intézmény vezetőjének a jelen pontban meghatározott megállapodás megkötéséhez szükséges véleményét.

13. Az Önkormányzat vállalja, hogy az MLSZ által kijelölt szakmai szervezeti egységgel, illetve koordinátorral – elsősorban, de nem kizárólag az MLSZ által kijelölt szakmai kapcsolattartó útján – együttműködik, biztosítja a részvételt az MLSZ által szervezett releváns képzéseken. Az MLSZ az Önkormányzat által kért, a Sportpályán szervezett tevékenységekhez és aktivitásokhoz kapcsolódó adatszolgáltatásokat teljesíti. Az Önkormányzat a Sportpálya használata során az MLSZ által szervezett országos labdarúgó szakmai programokhoz (elsősorban Bozsik program, és szabadidő- sport) kapcsolódó tornák, rendezvények, versenyek lebonyolításának elsőbbséget biztosít, és az MLSZ jogosult a térítésmentes pályahasználatra. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a pályázatban megjelölt szakmai partnere regisztrálja magát a Bozsik-program egyesületi vagy intézményi programjában és abban az együttműködési megállapodás aláírását követő szezontól legalább 7 éven keresztül 1 csapattal (10fő) részt vesz.

14. Az MLSZ és a Szerződéses Partner közösen rendelkeznek a Sportpálya területére vonatkozó reklám célú felületek hasznosítási jogával. Az MLSZ a palánkok külső hirdetési felületének kizárólagos felhasználója. MLSZ a palánkok belső hirdetési felületének tekintetében, a 20x40-es és 12x24-es pálya esetén 12 db 100x200 centiméteres hirdetési felület, a 40x60-as és a 105x68-as pálya esetén 8 db 100x200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója. A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését az MLSZ jogosult meghatározni a Sportpálya a Szerződéses Partnerek birtokába adását követő 30 napon belül, de legkésőbb az Önkormányzat erre vonatkozó felhívásában megjelölt határidőre. Az MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát átengedi az Önkormányzatnak, az ebből származó bevétel – amennyiben az Önkormányzat és a Tankerület megállapodás eltérően nem rendelkezik – az Önkormányzatot illeti meg.

Felek a Sportpálya reklám-célú felületeit a köznevelési intézmény működésének, tanítási rendjének zavarása nélkül, a gazdasági reklámtevékenység alapvető feltételeiről és egyes korlátairól szóló 2008. évi XLVIII. törvényben foglaltak betartásával hasznosítják.

15. Az Önkormányzat, illetve a Tankerület tudomásul veszi, hogy a Sportpálya állagsérelmének megelőzését szolgáló házirendjét az MLSZ határozza meg. A házirendet az MLSZ a palánkok külső felületén az általa meghatározott helyre a műszaki átadás-átvételt követően 2 db 100 x 70 centiméteres felületen helyezi el.

16. Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a pálya környékén, jól látható módon tájékoztató táblát helyez el az alábbi információkkal: a pálya mérete, a pálya típusa, a pálya nyitvatartási ideje, a pályabérléssel kapcsolatos kontaktszemély adatai (név, telefonszám). A tájékoztató tábla kapcsán az adatszolgáltatási kötelezettség az Önkormányzatot terheli, míg a tájékoztató tábla elkészíttetése az MLSZ kötelezettsége.
17. Felek megállapodnak abban, hogy a Sportpályán folytatott tevékenységhez – amennyiben az szükséges – a hatósági engedélyeket az Önkormányzat saját költségén köteles beszerezni, szükség esetén azokat megújítani, az időszakos hatósági vizsgálatokat elvégeztetni, illetve tevékenységét mindenkor a hatályos hatósági engedélyek birtokában és előírások megtartása mellett folytatni. A Tankerület kötelezettséget vállal, hogy az Önkormányzat jelen pontban vállalt kötelezettség teljesítését a szükséges felhatalmazások, jognyilatkozatok, egyéb szükséges eszköz rendelkezésre bocsátásával segíti.
18. Amennyiben az Önkormányzat és a Tankerület eltérően nem állapodnak meg, az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy megfizeti a közműfejlesztési hozzájárulást, vállalja az energia csatlakozási pont kiépítését saját költségén és rendelkezésre bocsátja a beruházás üzemeltetéséhez szükséges - műszaki leírásban meghatározott - energiamennyiséget.
19. Felek kölcsönösen jogosultak ellenőrizni a Sportpálya másik fél általi rendeltetésszerű és a jelen megállapodás előírásainak megfelelő használatát, és követelhetik a rendeltetésellenes vagy szerződésellenes használat megszüntetését, továbbá az ilyen használatból eredő kár megtérítését.
20. Felek megállapodnak abban, hogy – a VI/5. pontban foglaltakra is figyelemmel – amennyiben az Önkormányzat vagy a Tankerület a jelen szerződésben foglalt valamely kötelezettségének határidőben nem, vagy nem megfelelően tesz eleget, úgy a szerződésszegés minden napjára 5.000,- Ft késedelmi kötbért köteles fizetni az MLSZ-nek. Kötbérterhes szerződésszegésnek minősül különösen – de nem kizárólagosan – a Sportpálya használatát és használhatóságát befolyásoló szerződésszegés, valamint az V/1-2., V/9-10. és V/12-13., V/16-17. pontokban előírt kötelezettségek nem, vagy nem szerződésszerű teljesítése. Felek megállapodnak, hogy a jelen pont szerinti kötbérfizetési kötelezettséget Felek sem összegben, sem időben nem korlátozzák. A kötbér az Önkormányzatnak felróható szerződésszegés megszűnését követő napon válik esedékessé, és azt az Önkormányzat a szerződésszegő magatartás megszüntetésének napjáig köteles megfizetni.
21. Az Önkormányzat beruházási feltételekhez kapcsolódó kötelezettségvállalásait az Együttműködési Megállapodás 4. számú melléklete tartalmazza.

VI. Szavatosság

1. Az MLSZ szavatol azért, hogy a Sportpálya használatra alkalmas állapotban kerül az Önkormányzat, illetve a Tankerület birtokába. Az Önkormányzat a birtokba lépését követően az Önkormányzatot terheli annak bizonyítása, hogy:
 - a szavatossági bejelentésben megjelölt hiba miatt a Sportpályát használatra alkalmatlan,
 - a hiba a birtokbaadásig fennállt,
 - a hibát a birtokbaadásakor nem észlelte, illetve nem is észlelhette volna.
2. A Szerződéses Partnerek szavatolnak azért, hogy a Sportpálya a jelen megállapodás fennállásának egész tartama alatt rendeltetésszerű, szerződésszerű, biztonságos és balesetmentes használatra alkalmas, és egyébként is megfelel a szerződés előírásainak.

3. A Szerződéses Partnerek azért, hogy az Ingatlanon, illetve a Sportpályán harmadik személynek nem áll fenn olyan joga, amely akadályozná a Feleket a zavartalan használatban, valamint gátolná a jelen megállapodásban foglalt kötelezettségek teljesítésében.
4. Az MLSZ a kivitelező vállalkozóval szemben, hibás teljesítésből eredően öt megillető jótállási és szavatossági jogáról jelen megállapodással lemond az Önkormányzat és a Tankerület javára azzal, hogy a szavatossági ügyintézés során a Tankerületet is az Önkormányzat képviseli. Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy tájékoztatja a kivitelezőt a szavatossági és garanciális ügyekben eljáró kapcsolattartója személyéről és elérhetőségeiről. Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat a birtokba lépést követően a jótállási és a szavatossági jogokat az MLSZ által a jelen pont szerint adott felhatalmazás alapján kizárólag a kivitelező vállalkozóval szemben érvényesítheti. Az Önkormányzat és a Tankerület kifejezetten elismeri, hogy az MLSZ-szel szemben a birtokbaadást követően hibás teljesítésből eredő jótállási és szavatossági igényt nem támaszthat. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a felmerülő hibát haladéktalanul, de legkésőbb az annak felmerülésétől számított 10 napon belül a kivitelező vállalkozónak bejelenti, valamint arról az MLSZ-t is tájékoztatja. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a bejelentés elmulasztása a jótállási és szavatossági jogok elvesztésével járhat.
5. Az Önkormányzat a garanciális idő lejártá előtt garanciális bejárásra hívja a kivitelezőt, közösen megvizsgálják a Sportpálya állapotát, jegyzőkönyvet vesznek fel az esetleges garanciális hibákról. Hiba esetén a jegyzőkönyvben rögzítésre kerülnek a kijavítandó hibák és a javítási határidők. A javítási határidők lejártával az Önkormányzat ellenőrzi azok teljesítését, amelynek eredményéről a jegyzőkönyvek megküldésével értesíti az MLSZ-t. Eredményes garanciális bejárás esetén az Önkormányzat javaslatot tesz az MLSZ részére a vállalkozói díjból visszatartott összeg kifizetésére, illetve a vállalkozói bankgarancia visszaadására.

VII. Kárveszély

1. Az MLSZ az alábbi esetekben felelősségét kifejezetten kizárja:
 - az üzemszerű működés körében keletkezett bármely kár;
 - a Sportpályán lévő dolgokban keletkezett kár;
 - baleseti károk, betörés, alkalmazottak és harmadik fél károkozása;
 - vis maior esetek.
2. A Sportpályán belül bekövetkező bármely más káresemény esetén is a helyreállítási kötelezettség, illetve a felelősség teljes mértékben kizárólag az Önkormányzatot, illetve a Tankerületet terheli.
3. Felek megállapodnak, hogy kötelesek egymást haladéktalanul értesíteni, amennyiben bármilyen káresemény következik be.
4. A Szerződéses Partner köteles a Sportpályán keletkezett károsodásokat haladéktalanul helyreállítani. Amennyiben e kötelezettségének MLSZ írásbeli felhívása ellenére határidőn belül nem tesz eleget, MLSZ – kötbérigénye érvényesítésén túl – jogosult a keletkezett károk helyreállításával kapcsolatos munkák Szerződéses Partner költségén történő elvégzésére.
5. Felek egyezően rögzítik, hogy a Ptk. kárveszély viselésére vonatkozó szabályai (5:22. §) a felek jelen megállapodással alapított jogviszonyában a jelen megállapodásban foglaltak szerint alkalmazhatók. Ennek értelmében Felek egybehangzóan kijelentik, hogy a kárveszély – az MLSZ által szándékosan, vagy súlyos gondatlansággal okozott kár kivételével – a Szerződéses Partnereket terheli.

VIII. A megállapodás hatálya

1. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a 107/2011. (VI.30.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 2. pontjában meghatározott jóváhagyást végző szervezet nem hagyja jóvá az MLSZ sportfejlesztési programját, MLSZ jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani.
2. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben az Önkormányzat nem tesz eleget a IV/4. pontban foglalt fizetési kötelezettségének, az MLSZ jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani.
3. A jelen megállapodás hatálya – a VIII/1., VIII/2., és VIII/4. pontban foglaltak kivételével – a határozott időtartam elteltével szűnik meg.
4. A Sportpálya elpusztulásával Felek megállapodása megszűnik. Ebben az esetben MLSZ nem köteles Önkormányzatnak vagy a Tankerületnek másik sportpályát biztosítani.
5. A jogviszony megszűnése esetén a Felek egymással kötelesek elszámolni az együttműködésükből eredő kötelezettségek tekintetében. A jelen megállapodás megszűnése az MLSZ-t nem gátolja esetleges követeléseire vonatkozó jogainak érvényesítésében, illetve azon jogának gyakorlásában, hogy az esetlegesen felmerült kártérítési igényét érvényesítse.
6. Felek kifejezetten elfogadják, hogy a Futballpálya kialakítását követően a megállapodás a határozott idő lejártá előtt nem kerülhet megszüntetésre.
7. Az Önkormányzat, illetve a Tankerület kifejezetten elismeri, hogy őt terheli a hasznosítási cél neki felrőható meghiusulásából, illetve kötelezettségei nem, vagy nem megfelelő teljesítéséből eredő valamennyi kár, beleértve az MLSZ által igénybe vett támogatás visszafizetését, amennyiben az a szerződésszegéssel összefüggésben szükségessé válik.

IX. Kapcsolattartás

1. A megállapodás teljesítésével kapcsolatos ügyintézésre és kapcsolattartásra a felek által felhatalmazott személyek:

Az MLSZ részéről jogi és adminisztratív ügyekben:

Név: dr. Kondor Boglárka

Beosztás: jogi előadó

Telefon:

E-mail:

Az MLSZ részéről műszaki ügyekben:

Név: Csuti György

Beosztás: beruházási igazgató

Telefon:

E-mail:

Az Önkormányzat részéről:

Név: Czeglédy Gergő

Beosztás: alpolgármester

Telefon:

E-mail:

A Tankerület részéről:

Név: Viszkok Mihály

Beosztás: gazdasági vezető

Telefon:

E-mail

Az Önkormányzat kötelezettséget vállal az MLSZ által kapcsolattartójának eljuttatott értesítések, nyilatkozatok továbbítására a Tankerület képviselője részére.

2. Felek a jelen megállapodással kapcsolatos mindennemű közléseiket megtehetik írásban, telefonon, e-mailen. A telefonon tett közléseket haladéktalanul írásban is kötelesek megtenni a Felek.
3. Az írásban, postai úton küldött leveleket ajánlott – tértivevényes – postai küldeményként kell feladni. A fentiek szerint elküldött értesítés, levél az elküldéstől, postára adástól számított 5. napon akkor is megérkezettnek minősül, ha a tértivevény "nem kereste", vagy "nem vette át" jelzéssel érkezik vissza a feladóhoz, vagy a jelen szerződésben írt e-mail címet bármely fél a másik fél előzetes értesítése nélkül változtatta meg és az így küldött üzenet ezért nem jut el hozzá.

X. Egyéb rendelkezések

1. Felek a jelen megállapodás teljesítése céljából legalább a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) szerinti együttműködésre kötelesek.
2. A jelen megállapodással kapcsolatban a Felek a birtokukba került adatokat, tényeket, információkat kötelesek bizalmasan kezelni, azokat a megállapodással össze nem függő célra nem használhatják fel, harmadik személynek nem adhatják tovább.
3. Jelen megállapodás akkor lép hatályba, amikor a Felek felhatalmazott képviselőjük útján aláírták.
4. Felek képviselői kijelentik, hogy az általuk képviselt fél nevében a jelen szerződés aláírására megfelelő jogosultsággal rendelkeznek. Elismerik továbbá, hogy a képviselői hibával összefüggésben felmerülő károkért a polgári jog szabályai szerint felelősséggel tartoznak.
5. Jelen szerződés kizárólag írásban, a Felek felhatalmazott képviselőinek aláírásával módosítható.
6. Ha a jelen megállapodás bármely rendelkezése, vagy annak bármely körülmények közötti alkalmazása érvénytelen vagy végrehajthatatlan, ez a megállapodás egyéb rendelkezéseit és azok alkalmazását nem érinti, azok a jog által megengedett legteljesebb mértékben a Felek jelen megállapodásban kifejezett céljainak és akaratának megfelelően érvényesíthetők maradnak.
7. Felek a szerződéses feltételeket egybehangzó akaratnyilatkozatukkal Ptk. a felek szerződéskötési szabadságát rögzítő rendelkezéseire tekintettel határozták meg.
8. Felek egyezően rögzítik, hogy a jogaikat és kötelezettségeiket céljaik és érdekeik megfelelő figyelembe vételével állapították meg, ezért a jelen megállapodás szerinti szolgáltatás-ellenszolgáltatást egyenértékűnek ismerik el. Ennek értelmében Felek egybehangzóan kijelentik, hogy az egyenértékűség elvének megsértésére, illetve a szerződés egyéb okból adódó érvénytelenségére nem hivatkozhatnak, erre hivatkozva egymással szemben követelést jogszerűen nem támaszthatnak.
 1. MLSZ nyilatkozik, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja szerinti átlátható szervezet.
10. E megállapodásban nem érintett kérdések tekintetében elsősorban a Ptk. rendelkezéseit kell alkalmazni.

XI. Megállapodás mellékletei

1. számú melléklet: helyszínrajz, illetve vázrajz a sportpálya feltüntetésével
2. számú melléklet: Sportpálya kialakításának Teljes Költsége
3. számú melléklet: Önkormányzat karbantartási feladatai
4. számú melléklet: Beruházáshoz kapcsolódó önkormányzati nyilatkozat

Jelen megállapodást a Felek felhatalmazással rendelkező képviselőjük útján elolvasás és értelmezés után, mint akarattukkal mindenben megegyezőt alulírott helyen és napon 4 példányban írták alá

Budapest, 2020. 2020 SZEPT 04.

Magyar Labdarúgó Szövetség
1112 Budapest,
Kánai út 2. D.
OTP Bank: 11707024-20480703
Adószám: 19020848-2-44
1.

Magyar Labdarúgó Szövetség
képviseli: Dr. Vági Márton főtitkár

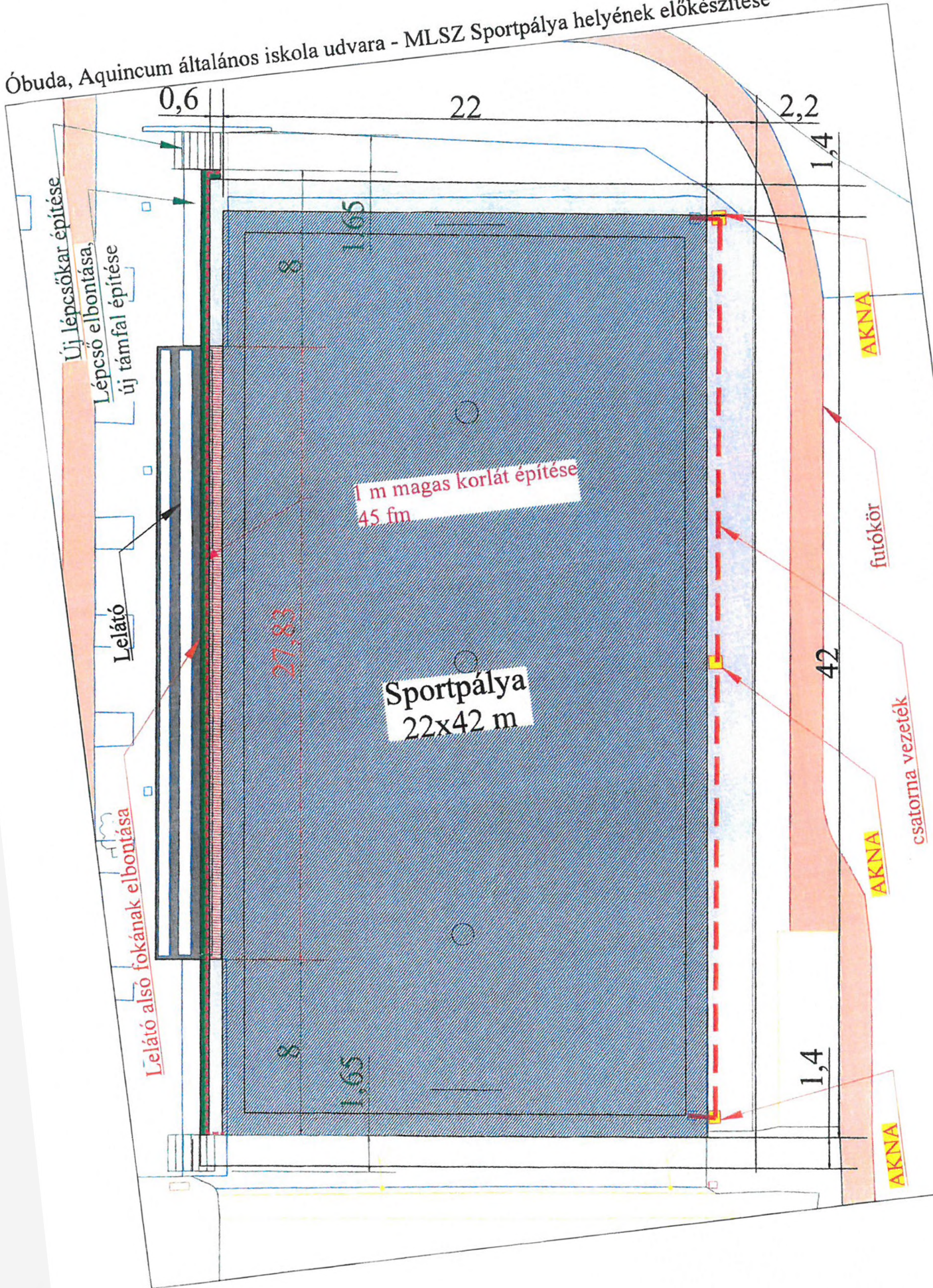
Budapest Főváros III. Kerület,
Óbuda-Békásmegyér Önkormányzat
képviseli: Czeglédy Gergő alpolgármester

Észak-Budapesti Tankerületi Központ
képviseli: Tamás Ilona tankerületi igazgató

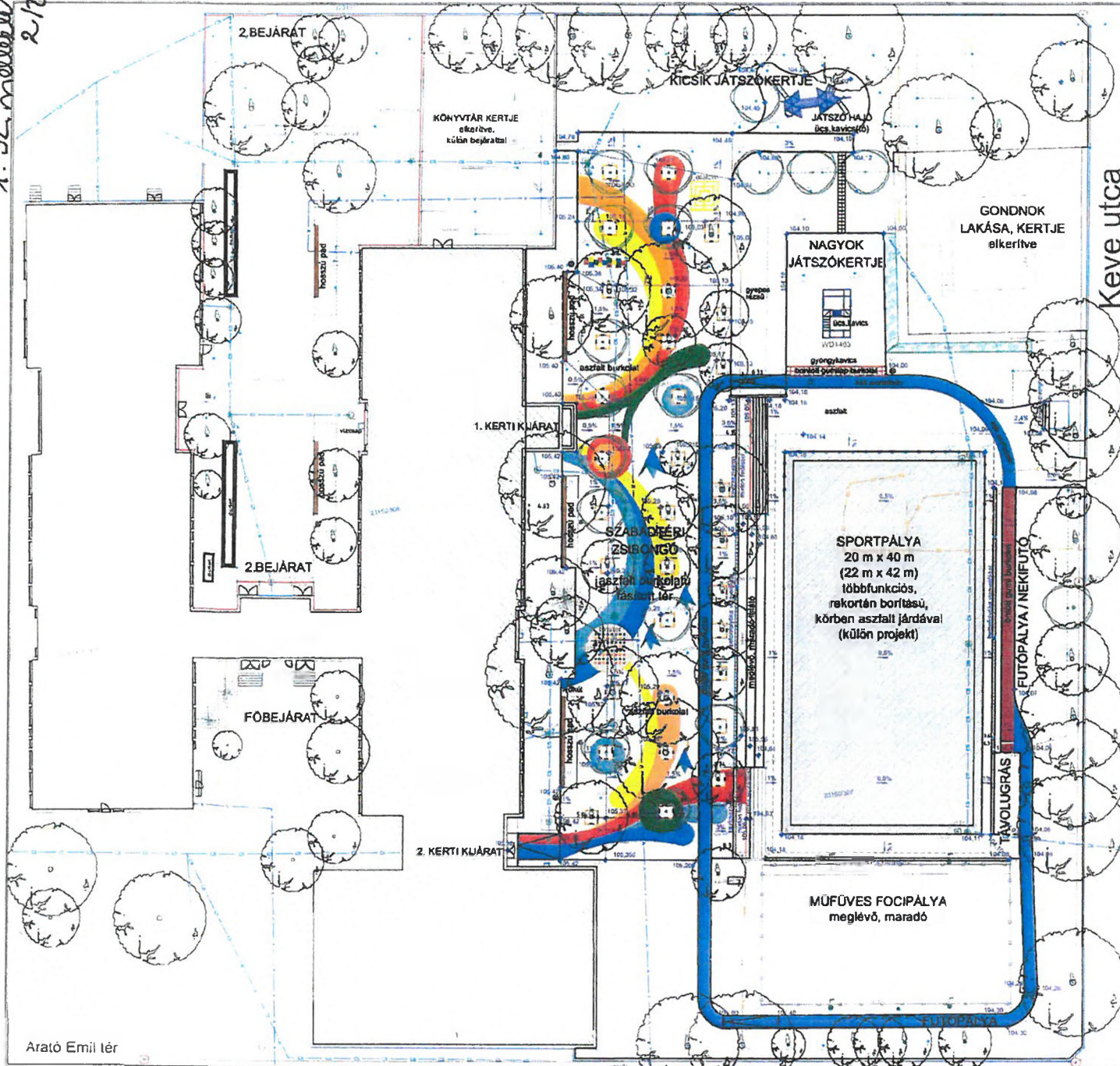
Pénzügyi ellenjegyzés:

Vagy Fűzes Márta
Vécsey-Fűzes Márta
20 08.31.
napján

Óbuda, Aquincum általános iskola udvara - MLSZ Sportpálya helyének előkészítése



1. sz. melléklet
2/2



Arató Emil tőr

Keve utca

- | | | | |
|--|---|--|---|
| | ELRENDELÉSEK | | TERVEZETT BETON FELTÉTEL FELÜLVÉNYELÉS |
| | HÉRSZÁM LÖVŐFA | | TERVEZETT KERESZTSZÁMRENDSZERÜ MEGOLD. |
| | HEGELNŐ FÉNY | | TERVEZETT MÉRLEKES SZELLŐZŐDŐ CÍRŐGÉP HÁRSZÁM MEGOLDAT |
| | TERVEZETT FÁ | | TERVEZETT ÁRCSALÁPÍTÁS (KÖRNYEZETI HÁRSZÁM) |
| | HEGELNŐ MÉRLEK | | TERVEZETT HŐMÉRLEK MEGOLDAT |
| | TERVEZETT GÉP | | TERVEZETT KERTI BÉLÉK |
| | CÍRŐGÉP | | TERVEZETT JELKÉPÉS MEGOLDÁS |
| | HEGELNŐ MÉRLEK FELÜLVÉNYELÉS | | MÁRKOLÁS MEGOLDÁS |
| | MÉRLEK, HÁRSZÁM MEGOLDÁS | | TERVEZETT LÁMPAKÖR MEGOLD. |
| | TERVEZETT MÉRLEK MEGOLDAT | | TERVEZETT HŐMÉRLEK MEGOLDÁS (MÉRLEK MEGOLDAT) |
| | TERVEZETT FÜTŐPÁLYA FELTÉTEL MEGOLDAT | | TERVEZETT HŐMÉRLEK MEGOLDAT |
| | TERVEZETT MÉRLEK MEGOLDAT (MÉRLEK MEGOLDAT) | | HEGELNŐ MEGOLDÁS |
| | TERVEZETT MÉRLEK MEGOLDAT | | TERVEZETT MÉRLEK MEGOLDAT |
| | TERVEZETT MÉRLEK MEGOLDAT | | SAJÁTVALYVA ÉS PALYVA KÖRNYEZETI MEGOLDAT (MÉRLEK MEGOLDAT) |

<p>10114-03</p> <p>Budapesti Fővárosi III. kerületi Önkormányzat</p> <p>1033 Budapest, Fő utca 3.</p>
<p>Tervező: Kertész</p> <p>T. I. A. Kertész</p> <p>1033 Budapest, Fő utca 3.</p>
<p>Waller Kertész</p> <p>1033 Budapest, Fő utca 3.</p>
<p>Hendrik Kertész</p> <p>1033 Budapest, Fő utca 3.</p>
<p>ADONIS-1033-1033-1033-1033</p> <p>UDVAR FELÜLVÉNYELÉS</p> <p>(1033 Budapest, Fő utca 3.)</p> <p>KERTÉPTÉSZETI TERV</p>
<p>KERTÉPTÉSZETI KIVETELI TERV. I. ÖTLET</p>
<p>KERTÉPTÉSZETI TERV</p>
<p>1:200</p>
<p>2018. 00. 17.</p>
<p>K - 02</p>

2. számú melléklet

Futballpálya kialakításának Teljes Költsége

A futballpálya azonosító száma: **18/12-6-975/1**

A futballpálya címe: **1031 Budapest, Arató Emil tér 1.**

A futballpálya típusa: **R22x42**

A futballpálya kialakításának teljes bruttó költsége: **48 835 437 Ft**

Önkormányzat által fizetendő ellenérték: **13 568 380 Ft**

3. számú melléklet

Rekortán sportburkolatok használati és karbantartási útmutatója

Jelen dokumentum útmutatásul szolgál a gumiburkolatok használatához, tisztításához és ápolásához, melynek figyelembevételével, betartásával jelentősen megnövelhetjük a sportpályák élettartamát. A rekortán pályák karbantartása kevesebb feladattal jár, mint egy műfüves pálya esetében, azonban kérjük az alábbiakban leírtakat vegyék figyelembe.

I. Rekortán sportpályák használata.

A pálya elsősorban arra szolgál, hogy sportoljanak rajta, de néhány alkalommal használható más tevékenységekre is (például fesztivál helyszíneként). Erre van lehetőség, de számos korlátozásra figyelni kell. Az a legjobb, ha a pályát furnérlemezekkel fedik le ezekre az alkalmakra. Ha ez nem lehetséges, akkor kerülni kell a nyomáspontok kialakulását, ideértve a túsarkú cipőket, asztal- és széklábakat stb. Padok, székek, asztalok és játzó eszközök kihelyezése esetén gondoskodni kell teher elosztó, él védő műanyag kupakok használatáról.

A felületre kerülő víz és nedvesség esetén a pálya tapadási tulajdonságai megváltoznak, kérjük nedves időben fokozott óvatossággal használják a pályát. A sportpálya anyaga egészségre nem ártalmas, de kerülni kell az emberi szervezetbe kerülését. A dohányzás minden esetben tilos, étel és ital fogyasztása sem ajánlott a pálya területén. Óvakodjanak továbbá a környezetből bekerülő kavicsok, kövek, csonthéjas termények pályára történő behordásától.

A burkolatot védeni kell mindenféle szennyeződéstől, maró hatású anyagtól, vegyszertől, olajtól, üzemanyagtól, amely a pályára kerül. Fentiek miatt gépjárművek, motorok és egyéb kertészeti gépek burkolaton történő átjárása tilos, a karbantartó gépek tankolása, javítása a pályán kívül kell történnjen. Amennyiben mégis ilyen jellegű szennyeződés kerül a pályára annak eltávolításáról azonnal gondoskodni kell.

II. Rekortán sportpályák ápolása és tisztítása.

Tisztítás. Homok, föld, salak, kövek, termések és lomb száraz állapotban könnyen összeszedhetőek és eltávolíthatóak seprűvel (vagy szívóval). Amennyiben a szennyeződések, levelek hosszabb ideje takarják a pályát, az eltávolításuk nehezebb, ilyenkor szükség lehet nagynyomású vízszugár alkalmazására (erre legalkalmasabb egy legalább 150 bar-os eszköz és szennyvízszívó). Amennyiben olajok, üzemanyag kerül a sportburkolatra, minél hamarabb szórjanak rá homokot vagy fűrészport és megkötés után távolítsák el. Rágógumi maradványok hidegspray fagyasztással könnyedén

eltávolíthatóak. Ezen feladatok elvégzése ad hoc jellegű, tehát a szennyeződések megjelenése után, idegen anyag pályára kerülése esetén mihamarabb elvégzik a takarítást, annál kisebb erőfeszítéssel eltávolíthatóak és annál kisebb károsodást okoznak a pálya felületében.

Mohásodás ami leginkább nedves és árnyékos területeken lép fel. az első megjelenés pillanatában azonnal meg kell szüntetni. Mohaképződés jele annak, hogy a sportburkolat erősen szennyezett, ilyenkor érdemes magasnyomású mélytisztítást végezni és a pangó vizet felszívni.

Gyomosodás, ami leginkább a pályaszéleken fordulhat elő, szintén időben kell megszüntetni (például kitépéssel, levágással, magas nyomású vízzel való kispricceléssel). A környezetvédelem fontossága miatt a vegyszeres megoldásokat kerüljük! Amennyiben ez nem megoldható, a lehetőségekhez képest környezetkímélő megoldást válasszunk. Hogy megakadályozzuk a pályaszéleken fellépő masszív gyomosodást, időszakos és rendszeres tisztítás szükséges.

A mindennapi (heti) tisztán tartás mellett időszakosan érdemes egy alaptisztítást elvégezni, melynek gyakorisága erősen függ a helyi környezeti sajátosságoktól és a sportburkolat állapotától. Általánosságban elmondható, hogy a nagyobb munkálatokat 1-3 évente szükséges elvégezni. Erősen letapadt szennyeződések nagynyomású vízzel kell eltávolítani, kefe és tisztítóanyag segítségével, a sportburkolat gyártójának, kivitelezőjének útmutatása szerint. (ezt az útmutatást műszaki átadás-átvétel alkalmával kapják meg.) A szennyezett vizet fel kell szívni és el kell távolítani.

Amennyiben a pályán rongálásból vagy más okból kifolyólag nagyobb volumenű kár keletkezik, (hálók elszakadása, festés, kopása stb.) kérjük forduljanak egy, a javításra alkalmas szakmai tudással rendelkező céghez.

Fentiek elvégzésére a megbízott gondnok, üzemeltető mellett csak a nagytisztításhoz szükséges igénybe venni külső, szakmailag felkészült vállalkozót, de megfelelő eszközök megléte esetén (takarítógép, nagynyomású mosóberendezés, vizes porszívó stb.) erre a feladatra is alkalmas lehet akár a saját alkalmazott.

Ezeknek a rendszeres feladatoknak az elvégzéséhez, a felhasznált anyagokkal együtt 2 - 400 000 forint éves költség merülhet fel, amely összeg a gondnok havi rendszeres bérköltségét, az időszakos nagytakarítások és az eseti jellegű károk elhárításának költségét nem tartalmazza.

Magyar Labdarúgó Szövetség.

4. számú melléklet

Beruházáshoz kapcsolódó önkormányzati nyilatkozat

Alulírott Dr. Kiss László polgármester megbízásából, Czeglédy Gergő alpolgármester a Budapest Főváros III. Kerület, Óbuda-Békásmegyér Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) képviselőjeként az Önkormányzat, az Észak-Budapesti Tankerületi Központ és a Magyar Labdarúgó Szövetség között Sportpálya létesítése és közös használata, illetve hasznosítása tárgyában létrejött Együttműködési Megállapodásban foglaltaknak megfelelően az alábbi kötelezettségvállalási nyilatkozatokat teszem.

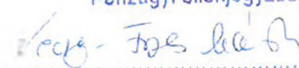
- a) A Sportpálya kivitelezéséhez szükséges valamennyi engedélyt (így különösen, de nem kizárólagosan a behajtási engedélyt) az Önkormányzat beszerzi és a kivitelezés kezdetére átadja az MLSZ, vagy az MLSZ képviselője, illetve megbízottja (műszaki ellenőr, beruházás bonyolító, kivitelező, szállító) részére. Valamennyi engedély beszerzése az önkormányzat költsége.
- b) A Sportpálya létesítés teljes időtartama alatt az Önkormányzat biztosítja valamennyi olyan feltétel teljesítését, amely egyéb esetben a beruházó feladata lenne, így különösen, de nem kizárólagosan: a felvonulási terület biztosítását, vízvételi lehetőséget, áramvételi lehetőséget, munkaterület kivitelezésre alkalmassá tételét, építési terület előkészítését, szintbe hozását (20x40 m pályánál a maximális eltérés a pálya leendő területén a legmagasabb és legmélyebb pont között 30 cm, félpályánál maximum 40 cm, nagypályánál maximum 50 cm lehet), cserjék, fák kivágását, gyökereik eltávolítását a területről, stb.
- c) Önkormányzat vállalja, hogy biztosítja az anyagok, gépek, stb. építési területre történő beszállításához szükséges bejárást, útvonalat kb. 40 tonna/gk. súlyhatárig. Amennyiben az Önkormányzat által kijelölt útvonal annak ellenére megsérül, hogy a kivitelezők nem terhelték túl és szabályosan használták, az Önkormányzat nem tarthat igényt a helyreállításra, illetve annak költségére.
- d) Az üzemeltetéshez szükséges összes műszaki feltételt (pl.: elektromos kapcsolószekrény, öntözéshez szükséges víz, vízvételi lehetőséget, (vezetékes víz, fűtő kút, stb. formában)) az Együttműködési megállapodásban foglaltakkal összhangban az Önkormányzat biztosítja, legkésőbb a kivitelezési munka megkezdéséig, legfeljebb a Sportpálya kivitelezési helyétől számított 50 m távolságra.
- e) Amennyiben a pályázati kiírásban szereplő lehetőséggel élve az Önkormányzat LED világítást kért a 12x24, vagy 20x40 méteres Futballpályához, elfogadja, hogy a LED fényvetők felszerelésére – esetlegesen - a műszaki átadást követő 3-4. héten kerül csak sor.
- f) Amennyiben a pályázati kiírásban szereplő lehetőséggel élve az Önkormányzat opcionális tételként mobil lelátót igényelt, tudomásul veszi, hogy a mobil lelátó építési engedély nélkül legfeljebb 180 napig állhat fenn, ezt követően a mobil lelátó elbontására az Önkormányzat köteles. Amennyiben az Önkormányzat a lelátót 180 napot meghaladóan kívánja használni, köteles az ehhez szükséges építési engedélyt saját költségén beszerezni.
- g) Önkormányzat tudomásul veszi azt, hogy kizárólag az MLSZ által kiadott műszaki leírásban foglaltak megvalósítása támogatható költség, egyéb az előkészítés, tereprendezés, feltöltés, szintek kialakítása, támfal építés, stb. körébe tartozó munkák nem.
- h) Önkormányzat tudomásul veszi, hogy amennyiben a kivitelezés során kitermelt föld a helyszínen nem helyezhető el és lerakóhelyre történő elszállítása szükséges, úgy azt

- legfeljebb 10 km-es körzetben biztosítja és tudomásul veszi, hogy az elhelyezés esetleges költsége is őt terheli.
- i) Önkormányzat nyilatkozik, hogy a pálya helyszínének kiválasztása során figyelembe vette, hogy a pálya használata zajterheléssel jár (a zajszint mérési jegyzőkönyv az MLSZ honlapján elérhető) és a világítás okozta környezeti hatásokra (kb. 120 lux) is tekintettel volt. A nem megfelelően kiválasztott helyszín miatt felmerülő esetleges kártérítési felelősség az önkormányzatot terheli.
 - j) Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a kivitelezést az MLSZ által tenderen kiválasztott vállalkozó végzi.
 - k) Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy együttműködik az MLSZ által megbízott kivitelezővel, az MLSZ képviselőjével és az MLSZ által megbízott műszaki ellenőrrel azért, hogy a kivitelezés az MLSZ által meghatározott időpontban elkezdődhessen és zökkenőmentesen végrehajtásra kerülhessen. Önkormányzat tudomásul veszi, hogy kizárólag az MLSZ jogosult a munkaterület átadásának és a munkavégzés kezdetének és befejezésének időpontját meghatározni. Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy az MLSZ által megbízott műszaki ellenőr által műszakilag átvett létesítményt haladéktalanul birtokba veszi.
 - l) Önkormányzat az MLSZ és a kivitelezést végző vállalkozó közti vállalkozási szerződést a kivitelezés kezdő időpontjában (munkaterület átadáskor) megismeri és az abban foglaltakat tudomásul veszi, valamint segíti annak megvalósulását.
 - m) Az üzemeltetés teljes ideje alatt (minimum 7 év) a beruházásra előírt, együttműködési megállapodásban és a műszaki átadás kapcsán átvett karbantartási utasításokban rögzített karbantartást az Önkormányzat saját költségén folyamatosan elvégzi vagy külsős vállalkozóval elvégezteti, ennek elmaradásából adódó valamennyi kárt vagy más hátrányos következményt az Önkormányzat viseli.
 - n) Önkormányzat tudomásul veszi azt, hogy a kivitelezés műszaki tartalmához és költségéhez kapcsolódó információkról az MLSZ nem köteles részletesebb tájékoztatást biztosítani annál, mint ami a pályázati útmutatóban, a vállalkozóval kötött szerződésben és annak mellékleteiben olvasható.
 - o) Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a kivitelezés során a Vállalkozó utasítást – a vállalkozási szerződés értelmében - kizárólag az MLSZ-től és a Műszaki ellenőrtől fogadhat el.

Dátum: 2020. 08 31



**Budapest Főváros III. Kerület,
Óbuda-Békásmegyér Önkormányzat**
képviseli: Dr. Kiss László polgármester megbízásából
Czeglédy Gergő alpolgármester

Pénzügyi ellenjegyzés:

Vecsny-Füzes Márta
20 20 08 31napján


ÖBVF KFT.
Czékó Gábor


Rekortán sportburkolatok használati és karbantartási útmutatója

Jelen dokumentum útmutatásul szolgál a gumiburkolatok használatához, tisztításához és ápolásához, melynek figyelembevételével, betartásával jelentősen megnövelhetjük a sportpályák élettartamát. A rekortán pályák karbantartása kevesebb feladattal jár, mint egy műfüves pálya esetében, azonban kérjük az alábbiakban leírtakat vegyék figyelembe.

I. Rekortán sportpályák használata.

A pálya elsősorban arra szolgál, hogy sportoljanak rajta, de néhány alkalommal használható más tevékenységekre is (például fesztivál helyszíneként). Erre van lehetőség, de számos korlátozásra figyelni kell. Az a legjobb, ha a pályát furnérlemezekkel fedik le ezekre az alkalmakra. Ha ez nem lehetséges, akkor kerülni kell a nyomáspontok kialakulását, ideértve a túsarkú cipőket, asztal- és széklábakat stb. Padok, székek, asztalok és játszó eszközök kihelyezése esetén gondoskodni kell teher elosztó, él védő műanyag kupakok használatáról.

A felületre kerülő víz és nedvesség esetén a pálya tapadási tulajdonságai megváltoznak, kérjük nedves időben fokozott óvatossággal használják a pályát. A sportpálya anyaga egészségre nem ártalmas, de kerülni kell az emberi szervezetbe kerülését. A dohányzás minden esetben tilos, étel és ital fogyasztása sem ajánlott a pálya területén. Óvakodjanak továbbá a környezetből bekerülő kavicsok, kövek, csonthéjas termények pályára történő behordásától.

A burkolatot védeni kell mindenféle szennyeződéstől, maró hatású anyagtól, vegyszertől, olajtól, üzemanyagtól, amely a pályára kerül. Fentiek miatt gépjárművek, motorok és egyéb kertészeti gépek burkolaton történő átjárása tilos, a karbantartó gépek tankolása, javítása a pályán kívül kell történjen. Amennyiben mégis ilyen jellegű szennyeződés kerül a pályára annak eltávolításáról azonnal gondoskodni kell.

II. Rekortán sportpályák ápolása és tisztítása.

Tisztítás. Homok, föld, salak, kövek, termések és lomb száraz állapotban könnyen összeszedhetőek és eltávolíthatóak seprűvel (vagy szívóval). Amennyiben a szennyeződések, levelek hosszabb ideje takarják a pályát, az eltávolításuk nehezebb, ilyenkor szükség lehet nagynyomású vízszugár alkalmazására (erre legalkalmasabb egy legalább 150 bar-os eszköz és szennyvízszívó). Amennyiben olajok, üzemanyag kerül a sportburkolatra, minél hamarabb szórjanak rá homokot vagy fűrészport és megkötés után távolítsák el. Rágógumi maradványok hidegspray fagyasztással könnyedén eltávolíthatóak. Ezen feladatok elvégzése ad hoc jellegű, tehát a szennyeződések megjelenése után, idegen anyag pályára kerülése esetén mihamarabb elvégzik a takarítást, annál kisebb erőfeszítéssel eltávolíthatóak és annál kisebb károsodást okoznak a pálya felületében.

Mohásodás ami leginkább nedves és árnyékos területeken lép fel, az első megjelenés pillanatában azonnal meg kell szüntetni. Mohaképződés jele annak, hogy a sportburkolat erősen szennyezett, ilyenkor érdemes magasnyomású mélytisztítást végezni és a pangó vizet felszívni.

Gyomosodás, ami leginkább a pályaszéleken fordulhat elő, szintén időben kell megszüntetni (például kitépéssel, levágással, magas nyomású vízzel való kispricceléssel). A környezetvédelem fontossága miatt a vegyszeres megoldásokat kerüljük! Amennyiben ez nem megoldható, a lehetőségekhez képest környezetkímélő megoldást választunk. Hogy megakadályozzuk a pályaszéleken fellépő masszív gyomosodást, időszakos és rendszeres tisztítás szükséges.

A mindennapi (heti) tisztán tartás mellett időszakosan érdemes egy alaptisztítást elvégezni, melynek gyakorisága erősen függ a helyi környezeti sajátosságoktól és a sportburkolat állapotától. Általánosságban elmondható, hogy a nagyobb munkálatokat 1-3 évente szükséges elvégezni. Erősen letapadt szennyeződések nagynyomású vízzel kell eltávolítani, kefe és tisztítóanyag segítségével, a sportburkolat gyártójának, kivitelezőjének útmutatása szerint. (ezt az útmutatást műszaki átadás-átvétel alkalmával kapják meg.) A szennyezett vizet fel kell szívni és el kell távolítani.

Amennyiben a pályán rongálásból vagy más okból kifolyólag nagyobb volumenű kár keletkezik, (hálók elszakadása, festés, kopása stb.) kérjük forduljanak egy, a javításra alkalmas szakmai tudással rendelkező céghez.

Fentiek elvégzésére a megbízott gondnok, üzemeltető mellett csak a nagytisztításhoz szükséges igénybe venni külső, szakmailag felkészült vállalkozót, de megfelelő eszközök megléte esetén (takarítógép, nagynyomású mosóberendezés, vizes porszívó stb.) erre a feladatra is alkalmas lehet akár a saját alkalmazott.

Ezeknek a rendszeres feladatoknak az elvégzéséhez, a felhasznált anyagokkal együtt 2 - 400 000 forint éves költség merülhet fel, amely összeg a gondnok havi rendszeres bérköltségét, az időszakos nagytakarítások és az eseti jellegű károk elhárításának költségét nem tartalmazza.

Magyar Labdarúgó Szövetség

5. sz. melléklet

Palánk- és labdafogó rendszer karbantartási utasítása

Havonta ellenőrizni szükséges:

Ellenőrizendő:	Karbantartási feladat:
a rögzítő csavarok épségét, meglétét, a csavar anyákat, hogy megfelelően zárnak-e	amennyiben hiányzanak a csavarok, pótoljuk, vagy ha az anyák lazák, húzzuk meg
a hálótartó huzalok feszességét	amennyiben lazák, a sarokpontokon feszíteni kell rajtuk
a huzalszorító bilincsek állapotát, meglétét	minden drótkötél-huzalfeszítő csatlakozási ponton, 2 huzalszorító bilincscsel legyen rögzítve a visszahajtott drótkötél – a szorítóbilincsek után megmaradó drótkötélvéget zárjuk (a sérülések elkerülése miatt)
a palánkok épségét	amennyiben a palánk fehér bevonat rétegén sérülést észlelünk (a bevonatréteg hiányzik), lehetőség szerint cseréljük a sérült elemet vagy a sérült felületet javítsuk fehér festékkel (külterén alkalmazható vízbázisú festékkel), ezzel megakadályozva a víz bejutását a palánk belső rétegeibe
a hálók épségét, a kapuknál a hálótartó műanyag szemek (klipszek) meglétét	a hiányokat pótolni kell
a palánktartó és labdafogó oszlopok zárókupakjának meglétét ellenőrizzük	amennyiben hiányoznak, pótoljuk őket
a palánkok élére ragasztott alumínium élvédők meglétét	amennyiben hiányoznak, pótoljuk
a hálótartó nyitott szemes csavaroknál a csavar-szemben helyezkedik-e el a PVC bevonatos drótkötél, ill. a csavar-szem az oszlophoz van-e szorítva (ezáltal megakadályozva a drótkötél kiakadását)	amennyiben a drótkötél nem a hálótartó szemes csavarokban „fut”, helyezük vissza, majd szorítsuk a csavart a labdafogó oszlophoz

GYAKORI SZERELÉSI-, HASZNÁLATI HIBÁK:

-AMENNYIBEN A LABDAFOGÓ HÁLÓK MŰANYAG GYORSKÖTŐZŐVEL VANNAK RÖGZÍTVE - MIHAMARABB TÁVOLÍTSUK EL A GYORSKÖTŐZŐT!

-GYORSKÖTŐZŐ HASZNÁLATA HÁLÓK SZERELÉSÉHEZ TILOS!

-FÜGGŐLEGESEN A SAROKPONTOKNÁL RÖGZÍTJÜK A LABDAFOGÓ HÁLÓKAT, A HÁLÓ ANYAGÁVAL AZONOS RÖGZÍTŐ-ZSINÓRT FÜZÜNK A HÁLÓ SZÉLÉN LÉVŐ KERETKÖTÉLEN ÁT, MAJD A ZSINÓRVÉGEKET KÖTÖZZÜK A SAROKOSZLOPOKHOZ. A KÖZTES LABDAFOGÓ OSZLOPOKHOZ NEM KÖTÖZZÜK HOZZÁ A LABDAFOGÓ HÁLÓKAT. A HÁLÓK SZERELÉSE SORÁN, A KERETKÖTÉL, A KÖTÖZŐ-ZSINÓR ÉS A HÁLÓBA FÜZÖTT PVC BEVONATOS

DRÓTKÖTÉL KERÜL RÖGZÍTÉSRE A TARTÓSZERKEZETHEZ (A HÁLÓ SZEMET NE KÖTÖZZÜK!!).

-A KÖTÖZŐ ZSINÓR A HÁLÓVAL AZONOS MINŐSÉGŰ 5-8 MM VASTAGSÁGÚ ZSINÓR. EGYÉB KÖTÖZŐ ZSINÓROK HASZNÁLATA NEM AJÁNLOTT!

-HA A HÁLÓ MÉRETÉT VÁGÁSSAL MÓDOSÍTANÁNK, GONDOSAN „ZÁRNI” KELL A VÁGOTT RÉSEKEN A HÁLÓT ALKOTÓ ZSINÓROK VÉGÉT – AZ ÉGETÉSSEL MEGOLVASZTOTT ZSINÓROK VÉGÉN APRÓ PÖTTYISZERŰ CSOMÓ KELETKEZIK A MEGOLVADT ANYAGBÓL, EZEN FELÜL BIZTONSÁGI CSOMÓT IS ALKALMAZHATUNK MINDEN SZÁL VÉGÉRE.

-A LABDAFOGÓ HÁLÓKRA TILOS MOLINÓT FELSZERELNI, A SZÉLTERHELÉS MIATT.

-TILOS A LABDAFOGÓ HÁLÓ(K)RA FELKAPASZKODNI.

-A LABDAFOGÓ HÁLÓKAT A TARTÓOSZLOPOK KÜLSŐ OLDALÁRA KELL SZERELNI!

- A LABDAFOGÓ HÁLÓK SZERELÉSE SORÁN, SOHA NE A HÁLÓSZEMET KÖTÖZZÜK/ RÖGZÍTSÜK, MINDIG A HÁLÓBA FŰZÖTT KERETKÖTELET KÖTÖZZÜK/ RÖGZÍTSÜK.

- FIGYELJÜNK, A LABDAFOGÓ HÁLÓK SAROKPONTOKON VALÓ RÖGZÍTÉSÉHEZ HASZNÁLANDÓ HUZALFESZÍTŐK HELYES ALKALMAZÁSÁRA (SZEMES-HORGOS HUZALFESZÍTŐ)

-A LABDAFOGÓ HÁLÓKAT NE HÚZZÚK VÉGIG ÉRDES FELÜLETEN, MIVEL A HÁLÓ ZSINÓRT ALKOTÓ SZÁLAK KIHÚZÓDNAK („SZÖRÖSÖDÉST” OKOZ).

-A LABDAFOGÓ OSZLOPOK BETONÓZÁSOKOR FIGYELJÜNK AZ ELŐÍRT TELEPÍTÉSI MÉLYSÉGRE – A PALÁNKTARTÓ OSZLOPOKAT 750 MM, A LABDAFOGÓ HÁLÓTARTÓ OSZLOPOKAT 1000 MM MÉLYSÉGIG BETONOZZUK – A NEM MEGFELELŐ MÉLYSÉGBEN TELEPÍTETT TARTÓSZERKEZETI ELEMÉKEKRE NEM LEHETSÉGES HELYESEN SZERELNI A PALÁNKOT VAGY A LABDAFOGÓ HÁLÓKAT.

-A 6000 MM HOSSZÚSÁGÚ LABDAFOGÓ OSZLOPOKAT, KÉRJÜK NE HASZNÁLJÁK A KAVICSRÉTEG LEHÚZÁSÁRA/ EGYENGETÉSÉRE – MIVEL A HORGANYRÉTEG SÉRÜLÉSÉT OKOZZA.

6. sz. melléklet

HASZNÁLATI és KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS

Alulírott Marathon Taneszköz-Sport Kft. képviselője kijelentem, hogy a termék gyártására vonatkozó

MSZ EN 749; 2005 Kézilabdakapu

szabvány előírásának megfelelően történt.

A termék használata előtt a rögzítési pontokon lévő kötőelemek átvizsgálása szükséges!

Győződjön meg a megfelelő stabilitásról!

Az eszköz kizárólag labdajáték céljára használható!

A kapu bármely elemének nem rendeltetésszerű terhelése (pl: kapufán való függeszkedés) szigorúan tilos!

A termék nem rendeltetésszerű használata maradandó alakváltozást és károsodást idézhet elő!

A sérült elemeket a használat előtt ki kell cserélni!

A biztonságos elemeket a használatot veszélyeztető meghibásodás esetén a kaput annak javításáig a rögzítő hüvelyekből ki kell emelni és el kell zárni!

Az ajtó nyitása kizárólag csak külső irányban valósítható meg a rögzítőfül segítségével.

A szervizbejárat szabaddá tétele az összeszerelési utasítás szerint.

Békés, 2014.04.11.

Marathon Taneszköz-Sport Kft.
5630. Békés, Vésztői u. 1/1.

7. sz. melléklet

Helyszín								
Club/üzembetartó:								
Cím:								
felelő személy/ek:								
	Falevelek és szemetek eltávolítása	vonalak,ragasztási pontok ellenőrzése	Seprés és lehúzás	Hiányzó töltőanyag	utántöltés	Algák.gyomok eltávolítása	Speciális karbantartás	labda gurulási és pattanási tesztek
hét	dátum	dátum	dátum	dátum	dátum	dátum	dátum	dátum
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								

karbantartási év:

kivitelezési év

feltöltő gumi típusa:

műfüves rendszer leírása:

		Megjegyzések/panaszok	Intézkedések	feladat végrehajtó
	dátum			
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				